Noticia di Gobierno
ISLA ONLINE
2022
Diaranson 24 Augustus 2022
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4952



Gabinete Wever - Croes II

2022
AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD

2022
AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD

ARUBA MESTER DI E ESFUERSO DI NOS TUR PA RECUPARA

PROME MINISTER
Evelyn Wever-Croes



PROME MINISTER TA FELICITA RODERICH LOPEZ Y SU SCOL DI ASAMBEHO CU A HIBA ARUBA SU CULTURA MAGIC KINDOM NA MERCA



Recientemente a tuma luga un anochi di reconocemento, pa cual Prome Minister Evelyn Wever - Croes a ricibi invitacion pa forma parti di e bunita ocasion. Sr. Roderich Lopez di Asambeho School Roderich Lopez a reconoce tur esnan cu a hacie posibel cu e por a presenta cu e grupo di asambeho den Magic Kingdom na Disney World. “Un bunita gesto pa esnan cu a pone Aruba su nomber resona den exterior!"

“Mi ta kere cu e Mericanonan cu no ta conoci cu nos cultura lo a keda hopi sorprendi cu e presentacion. E tabata emocional, mi gemoed a yena y e tabata sumamente bunita pa mira,” Prome Minister a expresa.

Un cos cu ta caracterisa e logro aki, ta e talento di cada uno den e grupo, e amor pa asambeho y determinacion. Premier Wever - Croes a expresa cu ta corda ora cu sr. Lopez a cuminsa papia di e posibilidad di realisa e presentacion for di prome cu pandemia. Te hasta a ricibi un grupo na Bestuurskantoor, pero pa motibo cu mester a cera frontera, esaki no por a bay door. Sinembargo danki na e vison, liderazgo y determinacion di cada un di boso, awor a logra.

“Den nomber di Gobierno di Aruba, mi kier gradici boso paso mi sa cu e no tabata facil. E tabata increibel pa mira tur locual boso a logra eynan pesey mi keir gradici boso. Boso a hiba e vibracion di Aruba, te den curason di Magic Kingdom e Reino Magico. Bo no sa ainda cuanto cosnan positivo ta bay bin di eseaki.”

Finalisando Prome Minister a expresa cu Gobierno di Aruba tambe lo tin un momento pa reconoce tur cu a haci e presentacion posibel. Ta gradici henter e grupo, especialmente Roderich Lopez, pa su curason grandi pa asambeho, pa duna ehempel y pa inspira, cual ta locual mester na Aruba.

Masha Pabien y Danki.




ASAMBEHO
ASAMBEHO
Relatives of Arnold Beyde









2022
AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD

Y DUNA PIORIDAD NA SALUD Y PROGRESO DI CADA CIUDADANO

MINISTER
Dangui Oduber



BANCO CENTRAL TA CONFIRMA E RECUPERACION EXITOSO DI NOS TURISMO: ECONOMIA A CRECE CU 16.2%.

Aruba su economia a crece cu aproximadamente 16,2 porciento durante e promer trimester di 2022 compara cu e promer trimester di 2021. Minister di Turismo y Salud Publico ta orguyoso di por anuncia cu e crecemento aki a ser stimula debidamente por medio di un recuperacion fuerte den e sector turistico. E aumento trimestral di e Producto Bruto Domestico (PBD) a sa di mantene su trajecoria di crecemento desde e di dos trimester di 2021.

Banco Central di Aruba (BCA) a publica “State of the Economy”, cual ta un publicacion cu ta duna un bista di e desaroyonan economico local y internacional pa e promer trimester di 2022. Den e publicacion aki por nota e crecemento extenso den turismo.
E cantidad total di turista y e cantidad total di anochi di turista ta refleha e aumento den actividadnan turistico, cual a conduci na desaroyonan positivo den sector hotelero y den ingreso turistico. Segun e publicacion, den e prome trimester di 2022 Aruba a ricibi un total di 233.666 turista, cual ta confirma un aumento di 108,0 porciento compara cu e promer trimester di 2021. E cantidad total di anochi di turista ta casi e dobel compara cu e promer trimester di 2021, jegando na un nivel di 1.828.141 anochi.

E aumento di 62,2 porciento den e tasa di ocupacion di hotel y e crecemento den e promedio di tarifa diario pa US$ 355,39 a incrementa te na un subida di 161,7 porciento den ingreso hotelero pa cambernan disponibel den e promer trimster di 2022. Na mesun momento e ingreso turistico total – manera ta ser midi den ingreso turistico y registra den e balansa di pago a subi cu 92,0 porciento te na Afl. 874,8 miyon.

Minister di Turismo y Salud Publico Sr. Dangui Oduber ta satisfecho di mira un crecemento asina primordial den turismo caminda cu hopi turista a yega nos isla. Esaki nan ta zorg pa hopi trabou den sector di hospitalidad y turismo. Manera e publicacion ta indica, Aruba ta recuperando y progresando, Turismo ta keda e driver principal di nos economia y Sr. Oduber lo sigui hasi su maximo esfuerzo pa diversifica y fortifica e pilar economico aki.

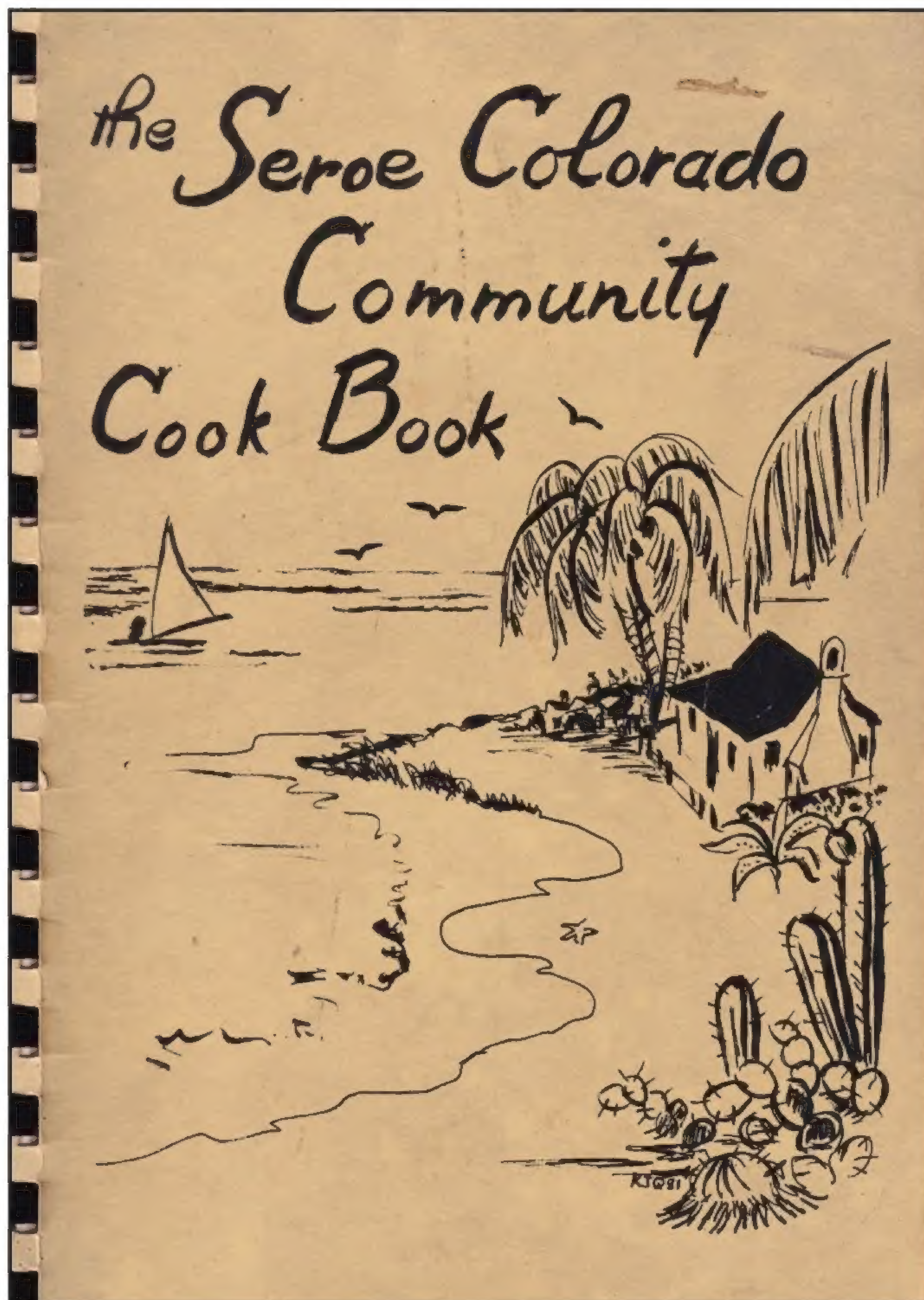




ARCHIVO NACIONAL TA ANUNCIA CU NOS TA DRENTANDO E ULTIMO SIMAN DI CAMPAÑA 3C

Hefe di ANA, drs. Raymond R. Hernandez

Poco poco e "Campaña 3C" di Archivo Nacional Aruba (ANA) ta yegando su fin. Tabata comienso di luna di juni, unda hunto cu Minister di Cultura sra. Xiomara Maduro, Archivo Nacional a lansa su "Campaña 3C" y cu mediano juli a wordo prolonga cu 6 siman mas.



3C, cu ta wordo pronuncia TRECE, ta para pa COLECTA, CONOCE y CONSERVA! Cu e "Campaña 3C" aki Archivo Nacional, sosteni pa Ministerio di Cultura, kier a conscientisa nos comunidad riba e importancia pa nos conserva nos historia dor di trece materialnan historico cu ta bira parti di nos herencia cultural y nacional na ANA pa asina, no solamente amplia nos conocemento historico y cultural di nos pais, sino tambe pa warda esakinan pa futuro generacionnan.

Pues pa e campaña aki ta dirigi pa ANA COLECTA materialnan historico den forma di documento, potret, materialnan audio-visual y digital y obhetonan cu tin un historia y cu por ta di importancia pa nos historia nacional.

Di e manera aki nos como comunidad por CONOCE y compronde nos historia mihor y yena buraconan cu por tin den nos historia oficial, y cu por sirbi pa amplia nos conocemento di historia di nos Aruba. Di e manera aki tambe nos ta duna nos granito de arena pa asina hunto nos CONSERVA historia y cultura di Pais Aruba pa futuro generacionnan. Asina tambe futuro generacion por tin informacion di kico tur a pasa na Aruba y con nos a biba aki na Aruba. Mescos cu otronan prome cu nos a percura pa warda informacion cu awe nos por sa kico a pasa den pasado, asina tambe nos tin e obligacion pa documenta nos historia pa futuro generacionnan. Manera ex Archivista General di Hulanda Engelhard a yega di bisa, "Loke nos warda ta determina e imagen cu futuro generacionnan lo tin di nos tempo. Scoge kico pa warda pa un futuro desconoci ta un tarea fascinante y responsabel, pero no ta uno facil."

Pesey un biaha mas Archivo Nacional kier recorda un y tur, pa haci entrega di loke por ta valioso pa nos historia. Tira bista na momento cu sernan keri fayece y di un of otro forma a colecta informacion, potretnan etc, cu por ta descriptivo pa nos historia, y no basila pa trecenan ANA.

ANA kier a gradici e diferente personanan y instancianan cu ya caba a entrega material na ANA. Danki di curazon pa e bunita gesto aki. Den e materialnan nos por conta cu documento, publicacionnan tanto imprimi como tambe digital. Diferente recortenan di corant, archivonan di instancia priva y servicionan di gobierno, potret, video, pintura, posters, mescos di cassette di entrevistanan di programa na radio.


ALBUM VAN HET EILAND / OF THE ISLAND / DE LA ISLA ARUBA

SAMENGESTELD EN UITGEGEVEN DOOR
COMPILED AND PUBLISHED BY
COMPILADO Y PUBLICADO PAR
S. J. TEUNISSE
BIJ DE VIERING VAN DEN 300-JARIGEN
BAND TUSSCHEN HET GEBIEDSDEEL
CURAÇAO EN NEDERLAND
IN JULI VAN HET JAAR 1934

GEDRUKT BIJ DE DRUKKERIJ „DE SPAARNESTAD" HAARLEM • ALLE RECHTEN VOORBEHOUDEN • ALL RIGHTS RESERVED





ECONOMIA DI ARUBA A CRECE CU 16,2 PORCIENT DURANTE PROME TRIMESTER DI 2022

Awe Banco Central di Aruba (BCA) a publica “State of the Economy” pa e promer trimester di 2022. E publicacion aki ta duna un resumen di e desaroyonan economico local y internacional di e periodo aki. E puntonan mas importante relaciona cu e parti domestico ta presenta abou, incluyendo un resumen di e indicadornan economico principal.

Durante e promer trimester di 2022 economia di Aruba a crece cu aproximadamente 16,2 porciento ora compara cu e promer trimester di 2021.
E expansion aki a ser stimula primordialmente pa un recuperacion fuerte den e sector turistico. E aumento trimestral di e Producto Bruto Domestico (PBD) a sa di mantene su trajecoria di crecemento desde e di dos trimester di 2021.

E aumento den actividadnan turistico a keda refleha den e subida accelera den e cantidad total di turista y den e cantidad total di anochi di turista, cual a conduci na desaroyonan positivo den sector hotelero y den ingreso turistico. Aruba a ricibi un total di 233.666 bishitante, un aumento di 108,0 porciento compara cu e promer trimester di 2021.

E cantidad total di anochi di turista a casi redobla compara cu e promer trimester di 2021, jegando na un nivel di 1.828.141 anochi. E aumento di 62,2 porciento den e tasa di ocupacion di hotel y e crecemento den e promedio di tarifa diario pa US$ 355,39 a conduci na un subida significativo di 161,7 porciento den ingreso hotelero pa cambernan disponibel den e promer trimster di 2022. Pa e mes un periodo, ingreso turistico total – manera ta ser midi den ingreso turistico y registra den e balansa di pago - a subi cu 92,0 porciento te na Afl. 874,8 miyon.

Tabel 1: Indicadornan di turismo pa Aruba

Indicador	2021 Q1	2022 Q1	Cambio	% Cambio
Cantidad di turista	112,334	233,666	121,332	108.0
Promedio di duracion di estadia (den cantidad di dia)	8.4	7.8	(0.6)	(7.1)
Cantidad total di anochi di turista	941,881	1,828,141	886,260	94.1
Bishitante di crucero	-	155,236	155,236	-
Tasa di ocupacion di hotel (%)	29.6	62.2	32.6*	-
Promedio di tarifa diario (den US$)	285.5	355.3	69.8	24.4
Ingreso hotelero pa cambernan disponibel (den US$)	84.4	220.9	136.5	161.7
Ingreso turistico pa anochi (den Afl.)	483.6	478.5	(5.1)	(1.1)
Ingreso turistico**(Afl. miyon)	455.5	874.8	419.3	92.1

Fuente: BCA, ATA, AHATA, APA, CTO, STR
*Punto di porcentahe
**Solamente esnan registra na banconan comercial local

Proporcionalmente, indicadornan relata na consumo tambe a mehora, reflehando e recuperacion economico continuo. Durante e promer trimester di 2022, casi tur indicadornan relata na consumo a demostra mehoracion compara cu e mes un periodo den 2021, dunando asina señal di e recuperacion economico continuo. Aumento den demanda cu a surgi for di e desempeño positivo den turismo a conduci na subidanan drastico den entrada procedente di BBO y BAVP (+33,3 porciento) y di impuesto riba mercancia (+30,4 porciento), di balor total di importacion di mercancia (+40,3 porciento) y di cantidad di transaccionnan di I-Pago (+41,6 porciento).

Ademas, empleo como tambe consumo domestico di awa a demostra crecemento accelera, mientras cu consumo domestico di electricidad a recupera. Desaroyo riba mercado di credito a duna indicacion di demanda di consumo mas lento, manera por observa den caida di 3,6 porciento y di 6,5 porciento den respectivamente prestamo personal y prestamo pa auto.

E Indice di Confiansa di Consumido a refleha e contraccion den credito di consumido, ya cu consumido na Aruba tabata un poco mas pesimista durante e promer trimester di 2022 compara cu e mes un periodo den 2021.

Inflacion na Aruba ta subiendo

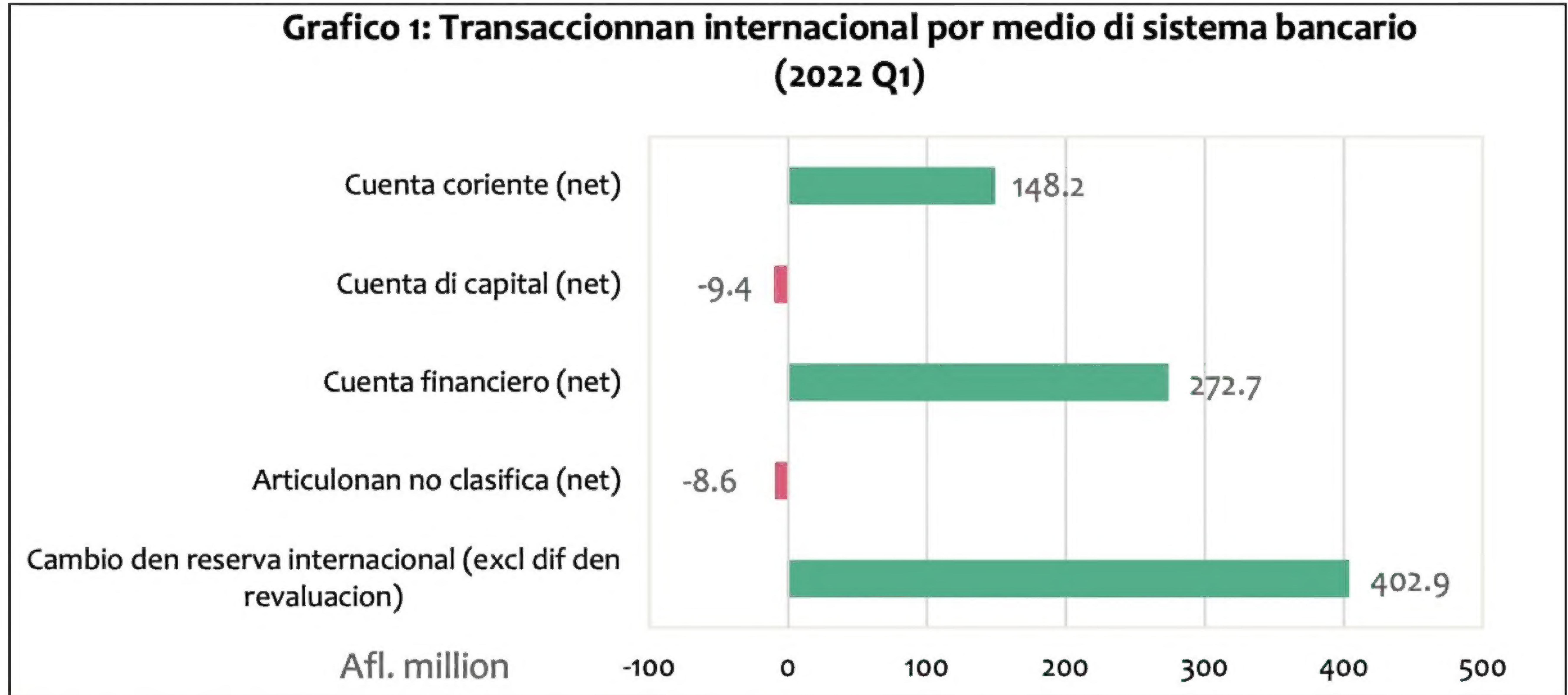
Inflacion na Aruba a bini ta aumentando desde inicio di 2021 den un paso mas modera. Inflacion midi na luna di maart 2022 y compara cu maart 2021 a jega na 4,0 porciento. Ora di midi e inflacion como cambio den porcentahe den promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di maart 2021 pa maart 2022, inflacion na Aruba ta jega na 2,1 porciento na final di maart 2022.

E tasa di cambio real di florin Arubiano vis-à-vis dollar Americano ta continua su trajectoria di bahada den e promer trimester di 2022, mehorando asina e posion competitivo di Aruba compara cu Estados Unidos. E mehoracion aki den e posicion competitivo ta resultado di e situacion cu prijsnan di consumo na Estados Unidos ta aumentando mas rapido cu esnan na Aruba. Na maart 2022 e promedio annual di e tasa di inflacion na Estados Unidos a suma na 6,2 porciento, compara cu un aumento di 2,1 porciento na Aruba.

Transaccionnan internacional a resulta den entrada substantial di divisas

Durante e promer tres lunanan di 2022 transaccionnan internacional a traves di banconan comercial a resulta den entrada significante di divisas na balor di Afl. 402,9 miyon. Tanto e cuenta coriente como e cuenta financiero di e balansa di pago a ser impacta positivamente, registrando un un fluho netto di divisas na balor di Afl. 272,7 miyon (2021 promer trimester: Afl. 92,3 miyon surplus).
E fluho di entrada riba e cuenta financiero durante e promer trimester di 2022 a surgi principalmente di un prestamo procedente di Gobierno Hulandes (registra den balansa di pago bou di “otro inversion”) na Gobierno di Aruba pa cubri su debenan externo cu ta vence den 2022. Esaki ta forma parti di e acuerdo cu Gobierno di Hulanda.

E sub componente “otro inversion” a resulta den un fluho di entrada neto na balor di Afl. 292,6 miyon, den e periodo bou di revision, cual a ser parcialmente compensa pa inversion den portfolio (salida neto di Afl. 40.9 miyon cual ta asocia cu pagonan saliente relata na pagonan di bono di Gobierno di Aruba) y transferencia riba cuentanan bancario den exterior (salida neto di Afl. 38.6 miyon).



Mientras deficit financiero publico a reduci, e debe di gobierno ta expande.

Durante e promer trimester di 2022, y basa riba riba informacion disponibel, e operacionnan finaniero di Gobierno a conduci na un reduccion di e deficit financiero te na Afl. 52,0 miyon, compara cu Afl. 162,7 miyon na final di e mes un periodo di e aña anterior. Ingresonan total a aumenta cu Afl. 48,2 miyon, alcansando e nivel di Afl. 271,2 miyon na final di e promer trimester di 2022. No obstante, ingresonan total ainda a keda bou di nivel di ingreso di promer trimester di 2019 (-10,4 porciento). Pa e promer trimester di 2022, e total di gastonan publico a mengua cu Afl. 63,5 miyon, alcansando e nivel di Afl. 319,7 miyon, debi pa gran parti na contraccion den subsidio y transferencia como tambe den transferencia pa AZV. Na final di e promer trimester di 2022, e debe publico a aumenta cu Afl. 360,2 miyon, jegando e nivel di Afl. 6.015,8 miyon, cual ta representa un crecimento di 6,4 porciento compara cu december 2021. Un expansion di Afl. 336,9 miyon den debe externo y un engrandecemento di Afl. 23,3 miyon den debe domestico a causa aumento den debe. E desaroyonan den debe publico a resulta den proporcion di debe pa Producto Domestico Bruto di 103,3 porciento na final di e promer trimester di 2022. Pues, aunke e sosten di liquides for di Hulanda den forma di prestamo a facilita e operacionnan financiero y e obligacionnan di gobierno, e prestamonan adicional a debilita e posicion financiero di Gobierno di Aruba aun mas.

E PUBLICACION TA DISPONIBEL RIBA WEBPAGE DI BCA. (https://www.cbaruba.org/document/state-of- the-economy).

2022
AÑA DI INVERSION
Y OPORTUNIDAD

CU E META PA ENGRANDECE ENSEÑANSA Y NO LAGA NIUN MUCHA ATRAS

MINISTER
Endy Croes





MINISTER ENDY CROES A ELABORA RIBA E FUTURO DI OPENBARE AVONDLEERGANGEN ARUBA (OAA).

Diaranson mainta durante conferencia di prensa di Gobierno di Aruba Minister Endy Croes a duna un splicacion amplio di OAA. E mandatario a informa cu di aña 2021 OAA ta plat y ta trahando pa reanuda OAA den luna di september 2022.

OAA ta e prome scol di ofishi tecnico di Aruba y ta situa na JFK Education Center. Desde aña 1955 OAA ta brindando enseñansa parti anochi. For di aña 1987 ta carga e nomber Openbare Avondleergangen Aruba. OAA ta resorta bou di Dienst Publieke Scholen (DPS) for di aña 2009.

E mandatario a sigui bisa cu tin un ekipo cu ta trahando hopi duro pa habri OAA bek. Na cabes ta sr. Carlos Martinus, cu no ta desconoci den e mundo di 'beroepsonderwijs' ta atendiendo cu e parti di restructuracion y tambe pone OAA den un bachi completamente nobo. Entrante otro siman 2022 OAA ta cuminsa bek. Pronto lo tende hopi mas di OAA.

PREMIO EXCELENCIA DEN DEPORTE TA RECONOCE SR. RUDOLF EDWIN 'DOLFI' WERLEMAN COMO BALUARTE DEPORTIVO DI AÑA 2021.

Diasabra anochi sr. Rudolf Edwin "Dolfi" Werleman a ricibi reconocemento di Baluarte Deportivo di aña 2021 for di man di Minister Rocco Tjon. Dolfi a expresa di a biba baseball cu su alma y curpa. Momentonan cu sigur nunca mas e lo lubida y historianan cu semper lo keda graba den baseball di Aruba. Dolfi su trayecto deportivo:

2020 – presente
Sr. Dolfi ta yuda organisacion di baseball di Brazil pa lanta e deporte bek den bario di Brazil.

2017
Na aña 2017 sr. Werleman a retira oficialmente for di baseball di Aruba como manager y dirigente, pero mester agrega cu semper Dolfi a keda yuda baseball di Aruba.

1994
Na 1994 a titula sub -campeon di Aruba su baseball y a bay como manager di seleccion di Aruba unda a representa Aruba den Latino Americano di baseball cu a tuma luga na Panama.

1993
Na aña 1993 a titula campeon di Aruba su baseball y a bay como manager di seleccion di Aruba unda a representa Aruba den Latino Americano di baseball cu a tuma luga na Panama.

1992
• A titula campeon di Aruba su baseball cu South League y biaha como manager di seleccion di Aruba unda a representa Aruba den Latino Americano di baseball cu a tuma luga na Monterrey, Puerto Rico.
• Na aña 1992 sr. Werleman a bira manager di Seleccion di South League y tambe a fungi como manager di Pepsi Cola baseball team.

1987
Na 1987 Dolfi a cuminsa como coach di Pepsi Cola baseball team ora cu su yiu a cuminsa hunga baseball y sr. Juan Maduro a acerca su persona pa e yuda como coach y asina e la yuda sr. Juan Maduro pa hopi aña.

E metannan cumpli pa sr. Werleman:
Di aña 1988 pa 1995, 7 aña consecutivo campeon di South League cu Pepsi Cola baseball team
For di 1992 – 1998, 6 aña consecutivo campeon di Aruba su seleccion di baseball South League.

Minister Endy Croes ta felicita sr. Rudolf Werleman cu e reconocemento Baluarte Deportivo 2021 danki pe dedicacion amor y aporte den e deporte di baseball di Aruba.









CAMPAÑA

COLECTA, CONOCE Y CONSERVA NOS HISTORIA

COLECTA CONOCE CONSERVA

TRECE

3C -TRECE un campaña di Archivo Nacional Aruba y Ministerio di Cultura

"Casi 10 aña mi ta traha como Specialista di Informacion Documental na Corte Comun di Justicia. Na Corte Comun di Justicia como ciudadano bo por busca bo derecho. P'esey ta esencial y importante cu documentonan cu ta contene hechonan legal, concerniendo un ciudadano cu ta buscando su derecho, ta wordo warda den un archivo. Como tal ta hopi importante pa e archivonan te wordo bon maneha".

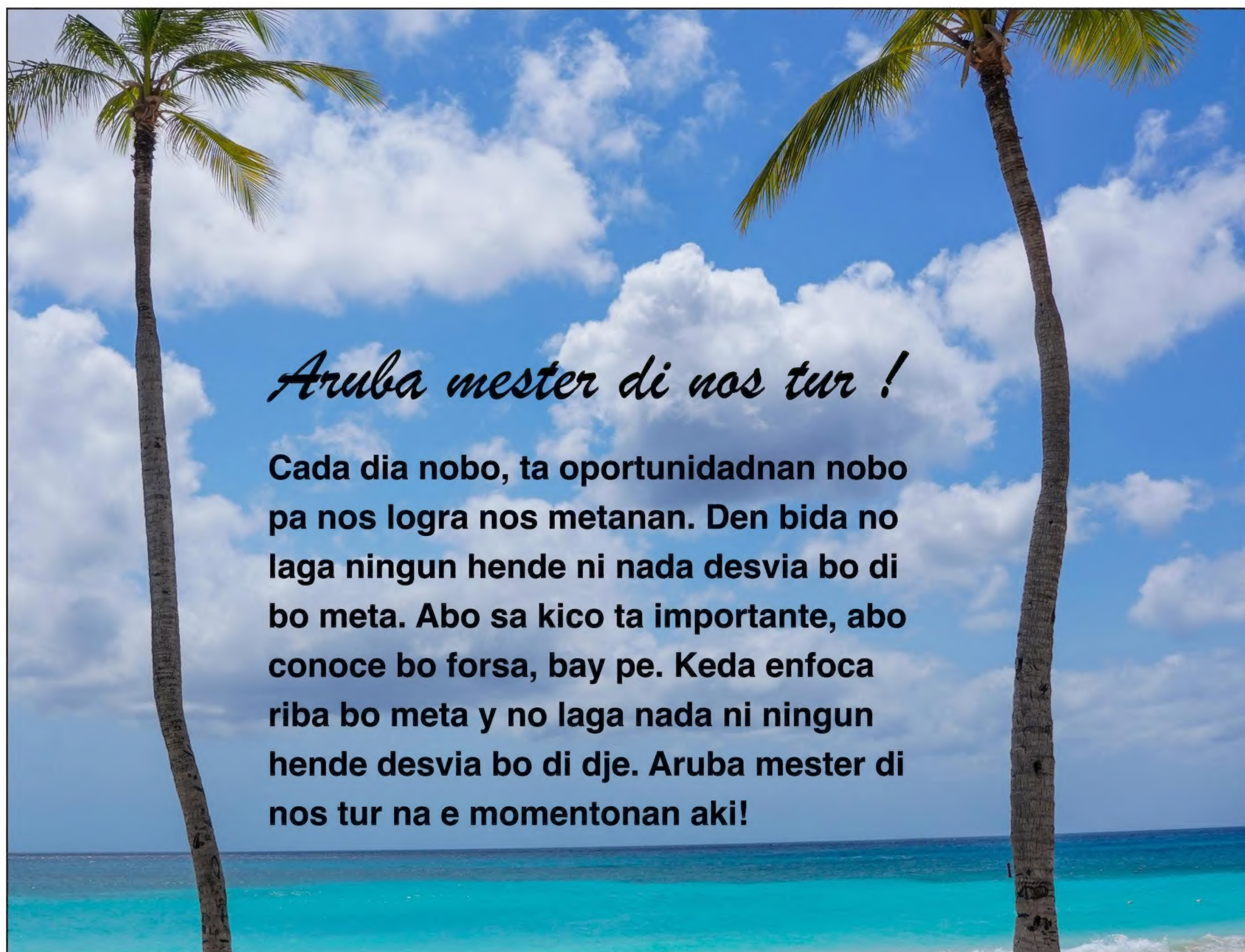
- Sulai Croese

Por pasa 3C-TRECE material historico durante orario di oficina na Archivo Nacional Aruba di dialuna pa diabierna 8:00 AM pa 11:45 AM y 1:30 PM pa 4:00 PM

ARCHIVO NACIONAL ARUBA ana

SULAI **CROESE**

MEDEWERKER DIV GEMEENSCHAPPELIJK HOF VAN JUSTITIE VAN ARUBA, CURAÇAO, SINT MAARTEN EN VAN BONAIRE, SINT EUSTATIUS EN SABA



Dia di Fotografia 19 augustus 2022



ISLA ONLINE



COMPETENCIA DI FOTOGRAFIA







edad: 13-17 aña

Participa y gana sacando potretnan di Aruba

Entrega bo potretnan na

islaonline@gobierno.aw

prome cu dia **31 di augustus 2022**.

Ganadornan lo ricibi un tablet y nan potretnan lo wordo publica henter aña den IslaOnline.



TEMPORADA DI CALOR

Nos ta den e temporada di mas calor di aña. Pa reduci riesgo y daño na salud, e puntonan aki ta recomendabel pa haci e efectonan di calor menos!

Preveni y Proteha!

Evita solo



No expone bo mes di mas na rayonan di solo.

Bebe hopi likido



Awa of juice cu no ta contene mucho suco.

Bisti paña adecua



No diki of colornan scur cu ta atrae mas calor.

Busca luganan ventila



Keda den luganan fresco of den airco.

Uza proteccion



Si bo mester bay den solo, protege bo mes.

No haci deporte den solo



Haci actividadnan deportivo mainta of anochi.

Keda informa tur momento



Scucha noticianan di canalnan confiabel.

Pone mas atencion riba esnan di edad



No laga nan nan so pa mucho tempo.

Haci actividad trankil cu muchanan



Pospone hungamento y actividadnan pafo.

Controla mas esnan cu tin enfermedad



Percura cu semper nan ta den aire fresco.

Cuida bo bestianan domestico



Percura pa nan ta den fresco y duna nan hopi awa

Gabinete Wever - Croes II

Feliz diaranson!

Apesar di caminda dificil nos dilanti,
Nos por, hunto nos por.
Nos por engrandece nos pais.
Nos por fortalece nos pais.
Nos por sirbi nos pais.
Y hunto nos por haci nos pais
fuerte y resiliente un biaha mas.
Ta hunto so nos por brinda
oportunidadnan na nos
futuro generacionnan.



2022 | AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD